STRANGER THINGS

LÍNGUA PORTUGUESA: BRASIL

Criado por
The Duffer Brothers

EPISODE 1.03

"Chapter Three: Holly, Jolly"

Uma Nancy cada vez mais preocupada procura Barb e descobre o que Jonathan está fazendo. Joyce está convencida de que Will está tentando falar com ela.

Escrito por:
Jessica Mecklenburg

Dirigido por:
Shawn Levy

Transmissão:
15.07.2016

This is a transcription of the spoken dialogue and audio,
with time-code reference, provided without cost by 8FLiX.com.
We are not affiliated with any other entity or service.

FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT TO BE DUPLICATED WITHOUT PERMISSION.

The sale, copying, reproduction or exploitation of any portion of this material in any form, by any means or in any media, is strictly prohibited. Distribution or disclosure of this material to unauthorized persons is also prohibited. Disposal of this material does not alter any of the restrictions set forth above.

STRANGER THINGS is a Netflix Original series

MAJOR PLAYERS

PHOTOS: © Netflix

CHARACTER BIOS: https://strangerthings.fandom.com/

WINONA RYDER as Joyce Byers

Joyce Byers, (née Horowitz), portrayed by Winona Ryder, is a major protagonist of Stranger Things. The financially struggling single mother of Jonathan and Will Byers, Joyce is also a long-time friend of Jim Hopper.

DAVID HARBOUR as Jim Hopper

James 'Jim' Hopper, portrayed by David Harbour, is a major protagonist of Stranger Things. Chief of Police of the town of Hawkins, Indiana. Haunted by a troubled past.

FINN WOLFHARD as Mike Wheeler

Michael 'Mike' Wheeler, portrayed by Finn Wolfhard, is one of the main protagonists of Stranger Things. The leader of the Party, he is the boyfriend of Eleven, the best friend of Dustin Henderson, Lucas Sinclair, and Will Byers. The younger brother of Nancy Wheeler.

MILLIE BOBBY BROWN as Eleven

Jane "El" Hopper (born Jane Ives), better known as Eleven, is one of the main protagonists of Stranger Things. Her character is portrayed by Millie Bobby Brown. Eleven was kidnapped and raised in Hawkins National Laboratory, where she was experimented on for her inherited psychokinetic abilities. Later adopted by Jim Hopper.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

GATEN MATARAZZO as Dustin Henderson

Dustin Henderson, portrayed by Gaten Matarazzo, is a main character in Stranger Things. He is the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Lucas Sinclair, Will Byers, and Steve Harrington. Has a rare genetic disorder (cleidocranial dysplasia) that prevents his teeth from developing properly.

CALEB McLAUGHLIN as Lucas Sinclair

Lucas Charles Sinclair, portrayed by Caleb McLaughlin is a major protagonist of Stranger Things. He is best friends with Mike Wheeler, Dustin Henderson, Will Byers, and Eleven.

NATALIA DYER as Nancy Wheeler

Nancy Wheeler, portrayed by Natalia Dyer, is one of the main characters of Stranger Things. She is the older sister of Mike Wheeler, the current girlfriend of Steve Harrington. Her best friend is Barbara Holland.

CHARLIE HEATON as Jonathan Byers

Jonathan Byers, portrayed by Charlie Heaton, is a main character in Stranger Things. He is the oldest son of Joyce Byers, the older brother of Will Byers.

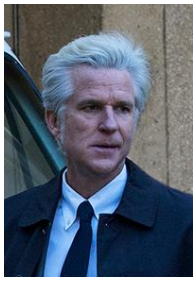
JOE KEERY as Steve Harrington

Steve Harrington, portrayed by Joe Keery, is a major character of Stranger Things. A student at Hawkins High School, popular jock, and boyfriend of Nancy Wheeler.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

NOAH SCHNAPP as Will Byers

William 'Will' Byers, portrayed by Noah Schnapp, is a main character in Stranger Things. He is the younger son of Joyce Byers, the younger brother of Jonathan Byers, and the best friend of Mike Wheeler, Eleven, Dustin Henderson, and Lucas Sinclair. Abducted by a creature that he and his friends would later dub the "Demogorgon" and taken into an alternate dimension (The Upside Down).



MATTHEW MODINE as Dr. Martin Brenner

Dr. Martin Brenner, portrayed by Matthew Modine. Works for the US Department of Energy as a senior research scientist and the director of Hawkins National Laboratory. He has a major role in various controversial experiments, including Project MKUltra.

SHANNON PURSER as Barbara Holland

Barbara Holland, more commonly referred to as Barb, is a recurring character in the first season of Stranger Things. She is the best friend of Nancy Wheeler.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY

Elenco conjunto

Winona Ryder	...	Joyce Byers
David Harbour	...	Jim Hopper
Finn Wolfhard	...	Mike Wheeler
Millie Bobby Brown	...	Eleven
Gaten Matarazzo	...	Dustin Henderson
Caleb McLaughlin	...	Lucas Sinclair
Natalia Dyer	...	Nancy Wheeler
Charlie Heaton	...	Jonathan Byers
Cara Buono	...	Karen Wheeler
Matthew Modine	...	Martin Brenner
Joe Keery	...	Steve Harrington
Rob Morgan	...	Officer Powell
Shannon Purser	...	Barbara Holland
John Reynolds	...	Officer Callahan
Mark Steger	...	The Monster
Glennellen Anderson	...	Nicole
Cynthia Barrett	...	Mrs. Holland
Pete Burris	...	Hawkins Head of Security
Hugh B. Holub	...	Scientist
Cade Jones	...	James
Charles Lawlor	...	Mr. Melvald
Aimee Mullins	...	Terry Ives
Miles Mussenden	...	M.P. Officer Patrick
Anniston Price	...	Holly Wheeler
Tinsley Price	...	Holly Wheeler
Ron Roggé	...	State Trooper O'Bannon
Chester Rushing	...	Tommy H.
Chelsea Talmadge	...	Carol
Sierra Rae	...	Ally
Christi Waldon	...	Marissa
Peyton Wich	...	Troy

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

1
00:00:23,820 --> 00:00:25,430
Nancy?

2
00:00:27,824 --> 00:00:29,517
Nancy!

3
00:00:42,130 --> 00:00:43,990
Meu Deus...

4
00:00:52,474 --> 00:00:54,041
Nancy!

5
00:00:57,479 --> 00:00:59,255
O que foi?

6
00:01:00,273 --> 00:01:02,425
Nada.

7
00:01:30,720 --> 00:01:32,496
Você é tão linda.

8
00:01:34,516 --> 00:01:36,417
Nancy!

9
00:01:39,354 --> 00:01:41,255
Nancy!

10
00:01:56,663 --> 00:01:59,040
UMA SÉRIE ORIGINAL NETFLIX

12
00:02:46,880 --> 00:02:54,245
CAPÍTULO TRÊS
CARAMBA

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

13
00:03:21,748 --> 00:03:23,399
Steve?

14
00:03:25,877 --> 00:03:27,486
Ei, Steve.

15
00:03:30,548 --> 00:03:32,158
Eu...

16
00:03:33,176 --> 00:03:35,202
te vejo amanhã, certo?

17
00:04:12,298 --> 00:04:14,216
Nossa, você me assustou.

18
00:04:14,217 --> 00:04:15,467
Eu assustei você?

19
00:04:15,468 --> 00:04:16,760
Eu sei, eu devia ter ligado.

20
00:04:16,761 --> 00:04:18,428
Onde você estava?

21
00:04:18,429 --> 00:04:19,972
Combinamos às 22h.

22
00:04:19,973 --> 00:04:22,975
Depois da reunião,
fomos comer alguma coisa.

23
00:04:22,976 --> 00:04:24,059
Não achei que seria problema.

24
00:04:24,060 --> 00:04:26,353

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Por que não me ligou pra avisar?

25
00:04:26,354 --> 00:04:28,105
Com tudo que anda acontecendo?

26
00:04:28,106 --> 00:04:30,941
Não percebi que era tão tarde, está bem?

27
00:04:30,942 --> 00:04:32,776
Sinto muito, mãe. O que mais você quer?

28
00:04:32,777 --> 00:04:34,152
Ei, espere...

29
00:04:34,153 --> 00:04:35,721
De quem é esse blusão?

30
00:04:37,073 --> 00:04:38,156
Do Steve.

31
00:04:38,157 --> 00:04:40,267
Do Steve.

32
00:04:40,868 --> 00:04:42,286
Steve é o seu namorado agora?

33
00:04:42,287 --> 00:04:44,746
O quê? Não!

34
00:04:44,747 --> 00:04:47,874
Estava frio e ele me emprestou o blusão.

35
00:04:47,875 --> 00:04:49,527
Não é nada de mais.

36

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:04:50,086 --> 00:04:51,461
Nancy?

37
00:04:51,462 --> 00:04:53,447
O quê?

38
00:04:54,549 --> 00:04:56,591
Pode conversar comigo.

39
00:04:56,592 --> 00:04:59,553
Pode conversar comigo.
Seja o que for que tenha acontecido.

40
00:04:59,554 --> 00:05:02,665
Não aconteceu nada.

41
00:05:04,726 --> 00:05:06,669
Nancy.

42
00:05:08,187 --> 00:05:10,589
Não aconteceu nada.

43
00:05:12,150 --> 00:05:14,051
Posso ir, por favor?

44
00:05:38,551 --> 00:05:40,911
Will?

45
00:05:42,013 --> 00:05:44,347
Querido, pode me ouvir?

46
00:05:44,348 --> 00:05:45,432
Will...

47
00:05:45,433 --> 00:05:46,767
Por favor...

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

48
00:05:46,768 --> 00:05:48,477
Will...

49
00:05:48,478 --> 00:05:50,254
Will...

50
00:05:50,438 --> 00:05:51,881
Sou eu.

51
00:05:53,149 --> 00:05:55,150
Só fale comigo. Fale.

52
00:05:55,151 --> 00:05:57,235
Só diga...

53
00:05:57,236 --> 00:05:59,488
- Mãe?
- Jonathan!

54
00:05:59,489 --> 00:06:00,739
Venha aqui.

55
00:06:00,740 --> 00:06:02,449
- Venha.
- Mãe, o que é isso?

56
00:06:02,450 --> 00:06:05,077
Venha aqui.

57
00:06:05,078 --> 00:06:07,496
- O que está havendo?
- É o Will. Ele...

58
00:06:07,497 --> 00:06:09,732
Ele está tentando falar comigo.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

59
00:06:11,375 --> 00:06:14,586
- Ele está tentando falar com você?
- Sim, pelas luzes.

60
00:06:14,587 --> 00:06:15,796
- Mãe...
- Eu sei.

61
00:06:15,797 --> 00:06:17,255
Eu sei.

62
00:06:17,256 --> 00:06:19,466
Só veja.

63
00:06:19,467 --> 00:06:23,454
Will... seu irmão está aqui.

64
00:06:24,514 --> 00:06:27,249
Pode mostrar a ele o que me mostrou?

65
00:06:29,268 --> 00:06:30,894
Por favor... Você viu aquilo?

66
00:06:30,895 --> 00:06:33,063
É a eletricidade, mãe.

67
00:06:33,064 --> 00:06:34,272
- Está com defeito.
- Não.

68
00:06:34,273 --> 00:06:35,941
É a mesma coisa que fritou o telefone.

69
00:06:35,942 --> 00:06:38,568
Não! Não é eletricidade.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

70
00:06:38,569 --> 00:06:40,821
Tem algo acontecendo aqui!

71
00:06:40,822 --> 00:06:43,573
- Ontem, a parede...
- O quê? O que tem a parede?

72
00:06:43,574 --> 00:06:45,826
- Sei lá.
- Mãe, primeiro as luzes, agora a parede?

73
00:06:45,827 --> 00:06:48,286
Sei que Will está aqui.

74
00:06:48,287 --> 00:06:49,871
Não, mãe.

75
00:06:49,872 --> 00:06:52,624
- Talvez se eu puser mais lâmpadas...
- Não, mãe.

76
00:06:52,625 --> 00:06:57,129
Não precisa de mais lâmpadas.
Precisa parar com isso, está bem?

77
00:06:57,130 --> 00:06:59,381
Ele só está perdido.

78
00:06:59,382 --> 00:07:03,552
Tem gente procurando por ele
e vão encontrá-lo.

79
00:07:03,553 --> 00:07:05,220
Está bem.

80

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:07:05,221 --> 00:07:06,997
Isso não está ajudando.

81
00:07:07,515 --> 00:07:10,209
Está bem. Eu sinto muito.

82
00:07:10,601 --> 00:07:12,227
Pode me fazer um favor, mãe?

83
00:07:12,228 --> 00:07:14,062
Pode tentar dormir um pouco?

84
00:07:14,063 --> 00:07:16,815
- Sim.
- Pode fazer isso por mim?

85
00:07:16,816 --> 00:07:18,150
- Prometo. Farei.
- Mesmo?

86
00:07:18,151 --> 00:07:21,278
- Sim.
- Só preciso me sentar aqui um pouco.

87
00:07:21,279 --> 00:07:23,472
Certo, vou preparar o café da manhã.

88
00:07:35,042 --> 00:07:36,652
Will?

89
00:07:39,881 --> 00:07:42,424
Diremos aos nossos pais
que temos Clube de Audiovisual.

90
00:07:42,425 --> 00:07:45,536
Teremos algumas horas
para a Operação Floresta das Trevas.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

91
00:07:46,053 --> 00:07:48,722
Acha mesmo
que a esquisitona sabe onde o Will está?

92
00:07:48,723 --> 00:07:50,515
- Confie em mim, está bem?
- Está bem.

93
00:07:50,516 --> 00:07:52,100
Conseguiu os suprimentos?

94
00:07:52,101 --> 00:07:54,811
Binóculos... do Vietnã.

95
00:07:54,812 --> 00:07:57,063
Faca de combate... também do Vietnã.

96
00:07:57,064 --> 00:07:59,608
Martelo, bandana camuflada...

97
00:07:59,609 --> 00:08:01,860
e o foguete de pulso.

98
00:08:01,861 --> 00:08:03,945
Vai eliminar o Demogorgon
com um estilingue?

99
00:08:03,946 --> 00:08:06,490
Primeiro, é um foguete de pulso.

100
00:08:06,491 --> 00:08:08,909
E depois, o Demogorgon não existe.

101
00:08:08,910 --> 00:08:09,993
É inventado.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

102
00:08:09,994 --> 00:08:13,647
Mas se houver algo lá fora,
vou atirar no olho dele...

103
00:08:14,540 --> 00:08:17,401
- e cegá-lo.
- Dustin, o que você trouxe?

104
00:08:20,922 --> 00:08:22,172
Muito bem.

105
00:08:22,173 --> 00:08:23,507
Então, temos...

106
00:08:23,508 --> 00:08:26,968
Vários chocolates e balas,

107
00:08:26,969 --> 00:08:29,596
batatinha chips, biscoitos, maçã,

108
00:08:29,597 --> 00:08:31,848
- banana e cereais sortidos.
- Sério?

109
00:08:31,849 --> 00:08:34,434
Precisamos de energia para a viagem.
Para resistência.

110
00:08:34,435 --> 00:08:36,603
E depois, por que precisamos de armas?

111
00:08:36,604 --> 00:08:39,356
- Temos ela.
- Ela fechou uma porta!

112

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:08:39,357 --> 00:08:40,607
Com a mente!

113
00:08:40,608 --> 00:08:43,360
Está brincando? Isso é loucura!

114
00:08:43,361 --> 00:08:46,321
Imagine todas as coisas bacanas
que ela poderia fazer.

115
00:08:46,322 --> 00:08:47,806
Como...

116
00:08:48,282 --> 00:08:52,353
Aposto... que ela poderia fazer isso voar!

117
00:08:55,748 --> 00:08:57,733
Concentre-se. Está bem?

118
00:08:59,335 --> 00:09:01,111
Mais uma vez.

119
00:09:04,131 --> 00:09:06,325
Use seus poderes, sim?

120
00:09:07,510 --> 00:09:09,010
Idiota.

121
00:09:09,011 --> 00:09:10,762
- Ela não é um cachorro!
- Meninos!

122
00:09:10,763 --> 00:09:12,915
Hora de ir pra escola!

123
00:09:14,684 --> 00:09:15,809

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Fique aqui.

124
00:09:15,810 --> 00:09:18,186
Não faça barulho e não saia.

125
00:09:18,187 --> 00:09:20,689
Se ficar com fome,
coma as guloseimas do Dustin, está bem?

126
00:09:20,690 --> 00:09:22,649
- Michael!
- Estou indo!

127
00:09:22,650 --> 00:09:24,109
Sabe aqueles cabos de energia?

128
00:09:24,110 --> 00:09:25,986
Cabos de energia?

129
00:09:25,987 --> 00:09:27,507
Aqueles atrás da minha casa?

130
00:09:28,406 --> 00:09:30,031
Encontre-nos lá depois da aula.

131
00:09:30,032 --> 00:09:31,783
Depois da aula?

132
00:09:31,784 --> 00:09:33,519
Sim, 15h15.

133
00:09:42,211 --> 00:09:45,088
Quando os números forem três, um, cinco,
nos encontre lá.

134
00:09:45,089 --> 00:09:47,382

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

"Três, um, cinco."

135
00:09:47,383 --> 00:09:49,743
Três, um, cinco.

136
00:10:19,040 --> 00:10:20,749
Está tudo bem?

137
00:10:20,750 --> 00:10:22,609
Sim, claro.

138
00:10:23,210 --> 00:10:24,695
Eu só...

139
00:10:25,921 --> 00:10:28,798
Sinto que todos estão... olhando pra mim.

140
00:10:28,799 --> 00:10:30,383
Eu não contei pra ninguém.

141
00:10:30,384 --> 00:10:31,718
Eu sei.

142
00:10:31,719 --> 00:10:33,954
Eu sei. Claro que não.

143
00:10:34,263 --> 00:10:37,265
Mas e o Tommy e a Carol?

144
00:10:37,266 --> 00:10:38,751
Está sendo paranoica.

145
00:10:39,352 --> 00:10:42,212
- Sinto muito.
- Não, é uma graça.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

146
00:10:45,107 --> 00:10:47,176
Eu me diverti.

147
00:10:51,113 --> 00:10:53,015
Sim. Eu também.

148
00:11:23,187 --> 00:11:25,146
Ei, Ally. Cadê a Barb?

149
00:11:25,147 --> 00:11:27,065
Você não devia saber?

150
00:11:27,066 --> 00:11:29,635
Não a viu por aí? Sério?

151
00:11:34,949 --> 00:11:37,575
Lá está ela. Cidade das Esmeraldas.

152
00:11:37,576 --> 00:11:39,786
Soube que fazem armas espaciais lá.

153
00:11:39,787 --> 00:11:40,870
Armas espaciais?

154
00:11:40,871 --> 00:11:43,081
Sim. Sabe,
para a Guerra nas Estrelas do Reagan.

155
00:11:43,082 --> 00:11:46,151
Acho que vamos explodir os russos.

156
00:11:47,086 --> 00:11:48,487
Ei, posso ajudá-los?

157
00:11:49,130 --> 00:11:51,214

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Sim. Viemos fazer uma visita.

158
00:11:51,215 --> 00:11:53,091
Não permitimos visitas.

159
00:11:53,092 --> 00:11:55,218
Está bem... Só uma olhadinha.

160
00:11:55,219 --> 00:11:57,929
Precisam de permissão para isso.
Podem contatar...

161
00:11:57,930 --> 00:11:59,597
Rick Schaeffer do Depto. de Energia.

162
00:11:59,598 --> 00:12:01,766
Talvez tenha visto na TV. Um garoto sumiu.

163
00:12:01,767 --> 00:12:03,685
Achamos que ele pode ter entrado aqui.

164
00:12:03,686 --> 00:12:06,547
Como eu disse,
têm de falar com o Sr. Schaeffer.

165
00:12:08,607 --> 00:12:10,525
- Qual é o seu nome?
- Patrick.

166
00:12:10,526 --> 00:12:14,195
Patrick, tenho um prefeito em pânico,
repórteres na minha cola

167
00:12:14,196 --> 00:12:16,181
e uma mãe bastante abalada.

168

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:12:17,199 --> 00:12:21,770
Sei que o garoto não está aí,
mas preciso eliminar a possibilidade.

169
00:12:23,289 --> 00:12:25,748
Patrick, pode me fazer um favor?

170
00:12:25,749 --> 00:12:29,695
Poderia falar com seu chefe
e ver o que pode fazer por nós?

171
00:12:30,546 --> 00:12:32,281
Eu ficaria grato.

172
00:12:32,840 --> 00:12:35,242
Estou falando de no máximo dez minutos.

173
00:13:45,079 --> 00:13:48,081
...ocupava uma grande parte do Líbano.

174
00:13:48,082 --> 00:13:50,651
Hoje, a Síria se tornou o lar de...

175
00:13:52,795 --> 00:13:55,547
Eu tenho o poder!

176
00:13:55,548 --> 00:13:57,257
...o presente que durará para sempre.

177
00:13:57,258 --> 00:13:59,910
Da coleção Harmony Treasures...

178
00:14:05,891 --> 00:14:09,185
Na praia ensolarada

179
00:14:09,186 --> 00:14:12,313

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

A coisa real é tão divertida

180
00:14:12,314 --> 00:14:16,067
Todas as horas de sua vida
Todas as coisas que você faz

181
00:14:16,068 --> 00:14:19,179
A Coca-Cola está com você

182
00:15:10,122 --> 00:15:13,775
Coca-Cola é a coisa real!

183
00:15:24,845 --> 00:15:26,413
NATAL

184
00:16:17,231 --> 00:16:18,965
LUZES DE FESTA

185
00:16:32,121 --> 00:16:34,956
- Joyce...
- Apenas cobre, Donald.

186
00:16:34,957 --> 00:16:38,084
Acha que o menino desaparecido
pode ter entrado por ali?

187
00:16:38,085 --> 00:16:40,795
É a ideia.

188
00:16:40,796 --> 00:16:43,297
Não vejo como isso seria possível.

189
00:16:43,298 --> 00:16:45,091
Temos mais de cem câmeras.

190
00:16:45,092 --> 00:16:48,120

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Cada centímetro é vigiado,
além dos meus guardas.

191
00:16:48,429 --> 00:16:50,138
Ninguém entra aqui.

192
00:16:50,139 --> 00:16:51,681
Certamente não uma criança.

193
00:16:51,682 --> 00:16:54,501
Tem gravações das câmeras?

194
00:16:59,440 --> 00:17:02,150
Se não se importa, o que vocês fazem aqui?

195
00:17:02,151 --> 00:17:03,985
Está perguntando ao cara errado.

196
00:17:03,986 --> 00:17:08,114
- Ficando à frente dos russos?
- Espero que sim. Algo do tipo.

197
00:17:08,115 --> 00:17:10,616
- Quem é o mandachuva aqui?
- O Dr. Brenner.

198
00:17:10,617 --> 00:17:12,577
E ele constrói os lasers espaciais?

199
00:17:12,578 --> 00:17:14,896
- Lasers espaciais?
- Ignore-o.

200
00:17:17,291 --> 00:17:19,584
São as noites dos dias 6 e 7?

201

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:17:19,585 --> 00:17:21,319
Isso mesmo.

202
00:17:32,848 --> 00:17:34,458
É isso?

203
00:17:35,100 --> 00:17:37,461
Como eu falei, nós o teríamos visto.

204
00:17:39,897 --> 00:17:42,607
Na noite do 7,
a equipe de busca procurava o Will.

205
00:17:42,608 --> 00:17:44,400
Lembra algo sobre aquela noite?

206
00:17:44,401 --> 00:17:46,736
Não há muito o que lembrar. Foi cancelada.

207
00:17:46,737 --> 00:17:49,405
- Por causa da tempestade.
- Sim, choveu muito naquela noite.

208
00:17:49,406 --> 00:17:51,475
Viram alguma chuva na gravação?

209
00:17:52,242 --> 00:17:54,102
O que você está pensando?

210
00:17:55,037 --> 00:17:56,730
Não sei.

211
00:17:58,290 --> 00:17:59,941
Mas eles estão mentindo.

212
00:20:39,618 --> 00:20:41,327

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Pessoal, qual é. Digo...

213
00:20:41,328 --> 00:20:43,913
É por isso
que ciência não faz sentido pra mim.

214
00:20:43,914 --> 00:20:46,666
Não, eu juro. Vejam. É queimadura de gelo.

215
00:20:46,667 --> 00:20:49,961
Obrigado, cara. É uma piscina aquecida.

216
00:20:49,962 --> 00:20:51,879
Se não é queimadura de gelo, o que é?

217
00:20:51,880 --> 00:20:53,798
Não me interessa, é nojento!

218
00:20:53,799 --> 00:20:55,992
Tire isso da mesa. Estamos comendo.

219
00:20:57,803 --> 00:20:59,679
Ei, Tommy.

220
00:20:59,680 --> 00:21:01,639
Quando saiu, você viu a Barb?

221
00:21:01,640 --> 00:21:04,141
- O quê?
- Barbara.

222
00:21:04,142 --> 00:21:05,685
Ela não veio hoje.

223
00:21:05,686 --> 00:21:08,896
Eu não tenho a menor ideia

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

de quem você está falando.

224
00:21:08,897 --> 00:21:11,148
Qual é, não seja babaca, cara.

225
00:21:11,149 --> 00:21:13,385
Você a viu sair ontem ou não?

226
00:21:13,860 --> 00:21:16,779
Não, ela tinha ido embora quando saímos.

227
00:21:16,780 --> 00:21:19,641
Provavelmente não aguentou os gemidos.

228
00:21:21,493 --> 00:21:23,244
Steve!

229
00:21:23,245 --> 00:21:26,747
- Steve!
- Steve...

230
00:21:26,748 --> 00:21:28,916
Steve!

231
00:21:28,917 --> 00:21:30,584
Certo, relaxa.

232
00:21:30,585 --> 00:21:34,588
Ouça, ela deve estar bem.
Provavelmente só...

233
00:21:34,589 --> 00:21:37,492
Provavelmente só matou aula.

234
00:21:38,677 --> 00:21:40,662
Provavelmente.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

235
00:21:57,654 --> 00:22:00,974
- Que tal essa?
- Grande demais pro estilingue.

236
00:22:01,867 --> 00:22:04,994
Acham que a Onze nasceu com poderes,
como os X-Men,

237
00:22:04,995 --> 00:22:08,372
ou recebeu depois, como o Lanterna Verde?

238
00:22:08,373 --> 00:22:11,584
Ela não é uma super-heroína.
É uma esquisitona.

239
00:22:11,585 --> 00:22:14,086
Por que isso importa?
Os X-Men são esquisitos.

240
00:22:14,087 --> 00:22:16,630
Se a ama tanto assim,
por que não se casa com ela?

241
00:22:16,631 --> 00:22:18,049
Do que você está falando?

242
00:22:18,050 --> 00:22:19,633
- Mike, sério?
- O quê?

243
00:22:19,634 --> 00:22:21,761
Você olha pra ela como...

244
00:22:21,762 --> 00:22:24,305
"Oi, Onze!

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

245
00:22:24,306 --> 00:22:25,765
Eu te amo tanto!

246
00:22:25,766 --> 00:22:27,683
- Quer se casar comigo?"
- Cale a boca, Lucas.

247
00:22:27,684 --> 00:22:29,586
É, cale a boca, Lucas.

248
00:22:29,936 --> 00:22:32,104
O que os fracassados estão fazendo aqui?

249
00:22:32,105 --> 00:22:33,731
Devem estar procurando o amigo sumido.

250
00:22:33,732 --> 00:22:36,734
Não tem graça. É sério.
Ele está em perigo.

251
00:22:36,735 --> 00:22:39,987
Odeio ter de lhe dizer, Sem-Dentes,
mas ele não está em perigo.

252
00:22:39,988 --> 00:22:42,448
Está morto. É o que o meu pai diz.

253
00:22:42,449 --> 00:22:45,143
Disse que deve ter sido morto
por um outro bicha.

254
00:22:46,161 --> 00:22:48,313
Vamos. Ignorem-nos.

255
00:22:52,125 --> 00:22:55,195
Olhe por onde anda, Cara de Sapo.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

256
00:22:56,338 --> 00:22:58,531
Você está bem?

257
00:23:05,514 --> 00:23:07,415
Que tal esta?

258
00:23:10,685 --> 00:23:12,504
É isso.

259
00:23:14,189 --> 00:23:16,966
Sim, esta é a mata-monstros!

260
00:24:28,847 --> 00:24:30,848
- Oi!
- Oi, Karen.

261
00:24:30,849 --> 00:24:32,250
Oi...

262
00:24:34,436 --> 00:24:35,878
Eu lhe trouxe um guisado.

263
00:24:39,733 --> 00:24:42,594
Você quer... entrar?

264
00:24:58,543 --> 00:25:02,071
Oi, Marissa. Como está?

265
00:25:03,131 --> 00:25:05,216
É muita audácia você aparecer aqui.

266
00:25:05,217 --> 00:25:06,634
O quê?

267

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:25:06,635 --> 00:25:08,719
Podia ao menos ter ligado e dito:

268
00:25:08,720 --> 00:25:13,583
"Marissa! Ei, não vai dar. Desculpe ter
ocupado o seu tempo. Sou um idiota."

269
00:25:18,438 --> 00:25:20,898
Sinto muito.

270
00:25:20,899 --> 00:25:23,676
Talvez possamos sair de novo
na semana que vem?

271
00:25:28,406 --> 00:25:31,309
Jornais? Vocês têm jornais aqui?

272
00:25:31,576 --> 00:25:34,495
Temos The New York Times, Post,
todos os importantes.

273
00:25:34,496 --> 00:25:36,121
Organizados por ano e por tópico.

274
00:25:36,122 --> 00:25:38,916
Pode achar a microficha correspondente
na sala de leitura.

275
00:25:38,917 --> 00:25:41,794
Procuramos por algo sobre
o Laboratório Nacional de Hawkins.

276
00:25:41,795 --> 00:25:43,629
Não devia estar procurando o menino?

277
00:25:43,630 --> 00:25:46,199
Sim. Estamos.

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

278
00:25:46,967 --> 00:25:48,926
Por que não começa com o Times,

279
00:25:48,927 --> 00:25:50,745
e nós veremos o Post.

280
00:25:59,312 --> 00:26:01,297
A bibliotecária?

281
00:26:13,493 --> 00:26:16,562
LABORATÓRIO DE HAWKINS
BLOQUEIA INQUÉRITO

282
00:26:20,041 --> 00:26:22,652
SUPOSTOS EXPERIMENTOS,
ABUSOS

283
00:26:27,632 --> 00:26:29,492
MKULTRA EXPOSTO

284
00:26:33,054 --> 00:26:35,472
CITADO EM PROCESSO

285
00:26:35,473 --> 00:26:39,419
TERRY IVES PROCESSA
"ELES LEVARAM A MINHA FILHA"

286
00:26:45,775 --> 00:26:48,485
Will sempre gostou do Natal.

287
00:26:48,486 --> 00:26:51,180
Então achei que se eu pusesse as luzes...

288
00:26:51,781 --> 00:26:53,532
sei lá, ele...

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

289
00:26:53,533 --> 00:26:55,284
Isso me faria sentir
que ele estava em casa.

290
00:26:55,285 --> 00:26:56,869
É bobagem, eu sei.

291
00:26:56,870 --> 00:26:59,997
Não. Não é bobagem.

292
00:26:59,998 --> 00:27:02,082
Como está o Jonathan?

293
00:27:02,083 --> 00:27:05,127
Ele é bom em cuidar de si mesmo.

294
00:27:05,128 --> 00:27:07,171
Sempre foi.

295
00:27:07,172 --> 00:27:08,505
Eu...

296
00:27:08,506 --> 00:27:12,076
Ele acha
que estou perdendo a cabeça, mas...

297
00:27:13,970 --> 00:27:15,705
Algum problema?

298
00:27:16,806 --> 00:27:18,140
Não, eu só...

299
00:27:18,141 --> 00:27:20,434
Estamos tendo problemas elétricos.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

300
00:27:20,435 --> 00:27:21,961
Joyce.

301
00:27:22,145 --> 00:27:24,146
Quero que saiba de uma coisa.

302
00:27:24,147 --> 00:27:27,358
Se precisar de algo, qualquer coisa...

303
00:27:27,359 --> 00:27:28,984
Ted e eu estamos aqui.

304
00:27:28,985 --> 00:27:31,429
Muito obrigada.

305
00:27:33,490 --> 00:27:35,324
Como Mike está lidando com isso?

306
00:27:35,325 --> 00:27:37,201
Ele está bem?

307
00:27:37,202 --> 00:27:40,245
Mike? Não sei.

308
00:27:40,246 --> 00:27:42,190
Ele matou aula ontem.

309
00:27:42,832 --> 00:27:45,234
Nunca tinha feito algo assim antes.

310
00:28:24,791 --> 00:28:26,859
Vou esquentar o guisado, está bem?

311
00:28:29,129 --> 00:28:31,030
Cadê a Holly?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

312
00:28:45,520 --> 00:28:46,729
Ela não devia estar aqui.

313
00:28:46,730 --> 00:28:50,675
Sinto muito. Ela anda na fase de explorar.

314
00:28:51,317 --> 00:28:53,694
- Espere, você viu alguma coisa?
- Sim.

315
00:28:53,695 --> 00:28:55,446
O que você viu? Me diga.

316
00:28:55,447 --> 00:28:57,406
- O que você viu? O que...
- Joyce!

317
00:28:57,407 --> 00:29:01,368
Ouça, Karen, obrigada pelo guisado.

318
00:29:01,369 --> 00:29:03,020
Mas preciso que vá embora.

319
00:29:05,665 --> 00:29:08,401
Vamos...

320
00:29:12,130 --> 00:29:14,089
Oi, Sra. Holland, é a Nancy.

321
00:29:14,090 --> 00:29:15,549
Nancy, como você está?

322
00:29:15,550 --> 00:29:16,675
Bem. Estou bem.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

323
00:29:16,676 --> 00:29:19,970
Só queria saber, a Barb está?

324
00:29:19,971 --> 00:29:22,331
Não, ela ainda não voltou para casa.

325
00:29:23,016 --> 00:29:25,476
Mas ela voltou para casa, certo?
Depois da vigília?

326
00:29:25,477 --> 00:29:28,812
Não, ela disse
que ia ficar na sua casa ontem.

327
00:29:28,813 --> 00:29:32,691
Certo. Ela ficou, desculpe.

328
00:29:32,692 --> 00:29:35,944
Quis dizer... Ela foi para casa de manhã?

329
00:29:35,945 --> 00:29:39,198
Acho que ela esqueceu uns livros
e ia pegá-los.

330
00:29:39,199 --> 00:29:41,809
Não, eu não a vi.

331
00:29:42,452 --> 00:29:46,497
Quer saber? Acabei de lembrar...
Ela está na biblioteca.

332
00:29:46,498 --> 00:29:50,209
Nancy, pode pedir que ela me ligue
assim que a encontrar, por favor?

333
00:29:50,210 --> 00:29:52,570

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Sim, pedirei.

334
00:29:53,379 --> 00:29:54,989
Desculpe incomodá-la.

335
00:29:58,927 --> 00:30:01,662
COLÉGIO HAWKINS

336
00:30:07,936 --> 00:30:09,728
Ei, cara.

337
00:30:09,729 --> 00:30:10,854
O que houve?

338
00:30:10,855 --> 00:30:12,940
Nicole estava nos contando
sobre o seu trabalho.

339
00:30:12,941 --> 00:30:15,317
- Ouvimos ótimas críticas.
- Parece legal.

340
00:30:15,318 --> 00:30:19,112
E adoraríamos dar uma olhada.
Sabe, como... conhecedores de arte.

341
00:30:19,113 --> 00:30:21,474
Não sei do que estão falando.

342
00:30:22,450 --> 00:30:24,743
Por favor, devolva a minha mala.

343
00:30:24,744 --> 00:30:27,688
Ele está tremendo.
Deve ter algo a esconder.

344

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:30:30,416 --> 00:30:31,817
Aqui está.

345
00:30:32,961 --> 00:30:34,612
- Cara.
- Deixe-me ver.

346
00:30:36,047 --> 00:30:37,531
Cara.

347
00:30:38,800 --> 00:30:40,133
Sim, isso não é nada perturbador.

348
00:30:40,134 --> 00:30:41,844
- Eu estava procurando o meu irmão.
- Não.

349
00:30:41,845 --> 00:30:44,038
Isso se chama perseguir.

350
00:30:45,223 --> 00:30:48,016
- O que está havendo?
- Aqui está a protagonista.

351
00:30:48,017 --> 00:30:49,226
O quê?

352
00:30:49,227 --> 00:30:51,671
Esse pervertido estava nos espiando ontem.

353
00:30:52,564 --> 00:30:55,007
Provavelmente ia guardar esta pra depois.

354
00:30:59,195 --> 00:31:03,240
Veja, dá pra notar que ele sabe
que era errado, mas...

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

355
00:31:03,241 --> 00:31:05,685
Cara, esse é o problema dos pervertidos...

356
00:31:06,327 --> 00:31:07,411
Programação genética.

357
00:31:07,412 --> 00:31:10,690
Eles não conseguem evitar.

358
00:31:13,126 --> 00:31:14,652
Então...

359
00:31:15,420 --> 00:31:17,446
Vamos ter de tirar o brinquedinho dele.

360
00:31:17,589 --> 00:31:19,339
Não, por favor, a câmera não.

361
00:31:19,340 --> 00:31:21,450
Não, espere... Tommy.

362
00:31:22,635 --> 00:31:24,453
Está tudo bem.

363
00:31:25,430 --> 00:31:27,540
Aqui está, cara.

364
00:31:31,811 --> 00:31:34,422
Anda, vamos. O jogo vai começar.

365
00:31:35,648 --> 00:31:37,133
Bu.

366
00:31:39,068 --> 00:31:40,511
Tchau!

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

367
00:31:54,792 --> 00:31:56,752
Ei, Nance!

368
00:31:56,753 --> 00:31:58,404
Vamos.

369
00:32:24,697 --> 00:32:28,934
Três, um, cinco.

370
00:33:39,605 --> 00:33:43,676
Papai!

371
00:34:42,919 --> 00:34:44,403
Incrível.

372
00:35:37,932 --> 00:35:39,625
Onze.

373
00:35:41,185 --> 00:35:43,128
Você está bem?

374
00:35:45,148 --> 00:35:47,508
Suba. Temos poucas horas.

375
00:35:57,994 --> 00:36:00,662
Então, eu disse pro Sr. Mundy...

376
00:36:00,663 --> 00:36:03,832
"A solução de dez mais Y é igual a...

377
00:36:03,833 --> 00:36:05,292
me chupe."

378
00:36:05,293 --> 00:36:07,711

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Mas, se fizesse isso, estaria no castigo.

379
00:36:07,712 --> 00:36:09,254
No sábado.

380
00:36:09,255 --> 00:36:11,131
Aposto que o Sr. Mundy é virgem.

381
00:36:11,132 --> 00:36:12,340
Ele é muito virgem!

382
00:36:12,341 --> 00:36:15,744
Talvez você devesse chupá-lo, Carol.
Ajudaria a melhorar suas notas.

383
00:36:17,180 --> 00:36:18,789
Nance, aonde você vai?

384
00:36:19,891 --> 00:36:21,016
Eu esqueci.

385
00:36:21,017 --> 00:36:22,684
Eu disse pra minha mãe que iria...

386
00:36:22,685 --> 00:36:24,144
Iria fazer algo com ela.

387
00:36:24,145 --> 00:36:26,188
Como assim? O jogo vai começar.

388
00:36:26,189 --> 00:36:28,048
Sinto muito.

389
00:36:30,318 --> 00:36:31,735
Que diabos deu nela?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

390
00:36:31,736 --> 00:36:34,779
Talvez se apavorou
quando você atacou o doido.

391
00:36:34,780 --> 00:36:35,864
Dá um tempo.

392
00:36:35,865 --> 00:36:38,559
O que esperava,
namorando a Srta. Perfeitinha?

393
00:36:44,707 --> 00:36:46,567
Por que eles te machucaram?

394
00:36:47,335 --> 00:36:48,777
O quê?

395
00:36:50,838 --> 00:36:52,364
Aquilo.

396
00:36:53,132 --> 00:36:55,200
Eu caí no recreio.

397
00:36:56,302 --> 00:36:58,011
- Mike.
- Sim?

398
00:36:58,012 --> 00:36:59,872
Amigos dizem a verdade.

399
00:37:02,683 --> 00:37:05,602
Um aparvalhado, o Troy,
me fez tropeçar, está bem?

400
00:37:05,603 --> 00:37:07,187
Aparvalhado?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

401
00:37:07,188 --> 00:37:09,147
É, sabe.

402
00:37:09,148 --> 00:37:10,357
Um idiota.

403
00:37:10,358 --> 00:37:11,608
Um abestalhado.

404
00:37:11,609 --> 00:37:13,093
Abestalhado?

405
00:37:14,320 --> 00:37:17,489
Não sei por que não te contei.
Todo mundo na escola sabe.

406
00:37:17,490 --> 00:37:20,408
Eu não queria que pensasse
que eu era tão boboca.

407
00:37:20,409 --> 00:37:22,619
- Mike.
- Sim?

408
00:37:22,620 --> 00:37:24,521
Eu entendo.

409
00:37:26,540 --> 00:37:28,375
Beleza.

410
00:37:28,376 --> 00:37:29,985
Beleza.

411
00:37:51,816 --> 00:37:53,384
Barb?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

412
00:37:55,152 --> 00:37:56,887
Barb!

413
00:38:14,880 --> 00:38:16,615
Barb?

414
00:38:26,851 --> 00:38:28,627
Barb?

415
00:38:45,703 --> 00:38:47,396
Barb?

416
00:40:02,321 --> 00:40:05,474
Will... você está aqui?

417
00:40:08,702 --> 00:40:10,813
Certo, bom.

418
00:40:11,455 --> 00:40:12,580
Você está...

419
00:40:12,581 --> 00:40:16,709
Pisque uma vez para sim e duas para não.

420
00:40:16,710 --> 00:40:19,254
Pode fazer isso por mim, querido?

421
00:40:19,255 --> 00:40:20,697
Pode...

422
00:40:22,591 --> 00:40:25,494
Bom garoto.

423
00:40:26,095 --> 00:40:28,705

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

Meu bem, eu preciso saber...

424
00:40:30,474 --> 00:40:32,334
Você está vivo?

425
00:40:39,733 --> 00:40:41,593
Está seguro?

426
00:40:52,079 --> 00:40:55,707
Preciso saber onde encontrá-lo.
Onde você está?

427
00:40:55,708 --> 00:40:59,252
Pode me dizer onde você está?

428
00:40:59,253 --> 00:41:00,988
Pode...

429
00:41:01,505 --> 00:41:05,659
Por favor, querido.
Preciso encontrá-lo. Me diga o que fazer.

430
00:41:07,553 --> 00:41:09,621
Por favor...

431
00:41:12,308 --> 00:41:14,042
Will...

432
00:41:40,377 --> 00:41:43,196
Ei! Você chegou cedo! Como foi o jogo?

433
00:41:45,591 --> 00:41:48,493
Nancy? O que foi?

434
00:41:49,136 --> 00:41:50,470
É a Barb.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

435
00:41:50,471 --> 00:41:52,080
Eu acho...

436
00:41:53,098 --> 00:41:55,058
que aconteceu alguma coisa.

437
00:41:55,059 --> 00:41:59,004
Alguma coisa terrível.

438
00:42:00,105 --> 00:42:01,481
Eu não sei, delegado.

439
00:42:01,482 --> 00:42:02,815
O que você não sabe?

440
00:42:02,816 --> 00:42:06,069
Essa senhora, Terry Ives,
parece ser bem maluquinha.

441
00:42:06,070 --> 00:42:10,198
A filha dela foi levada para experimentos
de controle da mente com LSD?

442
00:42:10,199 --> 00:42:12,534
Ela foi desacreditada,
a alegação foi descartada...

443
00:42:12,535 --> 00:42:13,660
Esqueça-se dela.

444
00:42:13,661 --> 00:42:14,744
MKULTRA EXPOSTO

445
00:42:14,745 --> 00:42:16,079
Veja isso.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

446
00:42:16,080 --> 00:42:18,373
- Dr. Martin Brenner.
- Quem?

447
00:42:18,374 --> 00:42:20,083
Brenner.

448
00:42:20,084 --> 00:42:22,402
Ele dirige o Laboratório de Hawkins.

449
00:42:25,339 --> 00:42:26,798
Não acha isso interessante?

450
00:42:26,799 --> 00:42:28,299
Na verdade, não.

451
00:42:28,300 --> 00:42:31,261
Ele esteve envolvido
em um lance hippie no passado, e daí?

452
00:42:31,262 --> 00:42:35,515
Não, isso não é lance hippie.
É uma pesquisa sancionada pela CIA.

453
00:42:35,516 --> 00:42:37,684
Não significa que tenha a ver
com o nosso garoto.

454
00:42:37,685 --> 00:42:40,812
Vamos. Veja isso.
Camisola de hospital. Todos eles.

455
00:42:40,813 --> 00:42:43,106
O tecido que o professor achou
perto do cano.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

456
00:42:43,107 --> 00:42:45,108
Aquilo parecia de roupa hospitalar.

457
00:42:45,109 --> 00:42:47,610
- Estou errado?
- Não sei, delegado.

458
00:42:47,611 --> 00:42:49,028
Qual é, cara.

459
00:42:49,029 --> 00:42:51,406
Ajude-me aqui.

460
00:42:51,407 --> 00:42:54,075
Não estou dizendo que há uma conspiração.

461
00:42:54,076 --> 00:42:55,727
Só que...

462
00:42:59,748 --> 00:43:01,858
Talvez algo tenha acontecido.

463
00:43:02,543 --> 00:43:06,462
Talvez Will estivesse no lugar errado
e na hora errada

464
00:43:06,463 --> 00:43:08,782
e viu algo que não devia ter visto.

465
00:43:09,592 --> 00:43:12,218
- É pouco provável.
- É um começo.

466
00:43:12,219 --> 00:43:15,163
Ei, Powell, o delegado está com você?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

467
00:43:15,514 --> 00:43:17,457
Hopper falando. O que houve?

468
00:44:00,601 --> 00:44:01,768
Aqui.

469
00:44:01,769 --> 00:44:04,713
É, aqui é onde Will mora.

470
00:44:04,855 --> 00:44:06,022
Escondido.

471
00:44:06,023 --> 00:44:08,733
Não, aqui é onde ele mora.

472
00:44:08,734 --> 00:44:11,136
Ele sumiu daqui. Entende?

473
00:44:13,864 --> 00:44:16,683
- Por que estamos aqui?
- Ela disse que ele está escondido.

474
00:44:18,160 --> 00:44:20,912
Eu juro, se andamos até aqui pra nada...

475
00:44:20,913 --> 00:44:22,497
É exatamente o que fizemos.

476
00:44:22,498 --> 00:44:25,942
Eu disse que ela não sabia
do que estava falando!

477
00:44:26,543 --> 00:44:28,419
Por que você nos trouxe aqui?

478

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:44:28,420 --> 00:44:31,714
- Mike, não perca tempo com ela.
- O que você quer fazer?

479
00:44:31,715 --> 00:44:33,383
Chamar a polícia como devíamos ter feito.

480
00:44:33,384 --> 00:44:35,051
- Nada de polícia!
- Pessoal?

481
00:44:35,052 --> 00:44:37,662
- Que outra escolha temos?
- Pessoal!

482
00:44:45,813 --> 00:44:47,589
Will...

483
00:45:06,583 --> 00:45:09,001
Certo, querido, fale comigo.

484
00:45:09,002 --> 00:45:11,029
Fale comigo. Onde você está?

485
00:45:11,797 --> 00:45:14,465
"E." Bom.

486
00:45:14,466 --> 00:45:16,243
Muito bom. Vamos.

487
00:45:16,468 --> 00:45:18,119
"S...

488
00:45:18,470 --> 00:45:19,971
T...

489

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

00:45:19,972 --> 00:45:22,082
O... U...

490
00:45:22,349 --> 00:45:23,683
A...

491
00:45:23,684 --> 00:45:24,809
Q...

492
00:45:24,810 --> 00:45:26,894
U... I..."

493
00:45:26,895 --> 00:45:28,880
"Estou aqui."

494
00:45:29,481 --> 00:45:30,690
"Estou aqui"?

495
00:45:30,691 --> 00:45:33,443
Não sei o que significa.

496
00:45:33,444 --> 00:45:35,820
Preciso que me diga o que fazer.

497
00:45:35,821 --> 00:45:36,904
O que devo fazer?

498
00:45:36,905 --> 00:45:40,475
Como eu chego até você?
Como eu o encontro? O que faço?

499
00:45:45,456 --> 00:45:48,483
FUJA

500
00:46:47,476 --> 00:46:49,044
Minha Nossa.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

501
00:46:56,527 --> 00:46:59,387
Meu Deus.
Por favor, que não seja o garoto.

502
00:47:26,890 --> 00:47:30,251
Não é o Will. Não pode ser.

503
00:47:38,402 --> 00:47:41,388
É o Will. É mesmo o Will.

504
00:47:47,744 --> 00:47:48,995
Mike...

505
00:47:48,996 --> 00:47:51,247
"Mike"? "Mike", o quê?

506
00:47:51,248 --> 00:47:53,457
Você devia nos ajudar a encontrá-lo vivo.

507
00:47:53,458 --> 00:47:54,959
Disse que ele estava vivo!

508
00:47:54,960 --> 00:47:56,778
Por que mentiu pra nós?

509
00:47:57,170 --> 00:47:58,754
Qual é o seu problema?

510
00:47:58,755 --> 00:48:00,907
Qual é o seu problema?

511
00:48:01,174 --> 00:48:03,201
- Mike...
- O quê?

STRANGER THINGS

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

512
00:48:06,179 --> 00:48:08,806
Mike, vamos. Não faça isso, cara.

513
00:48:08,807 --> 00:48:09,932
Mike...

514
00:48:09,933 --> 00:48:13,003
Mike, aonde você vai? Mike!

515
00:48:17,524 --> 00:48:19,175
Mike!

516
00:48:30,495 --> 00:48:32,496
Mãe?

517
00:48:32,497 --> 00:48:34,832
Mãe, o que houve?

518
00:48:34,833 --> 00:48:36,484
Está tudo bem.

519
00:48:43,759 --> 00:48:45,010
Michael?

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.

8FLiX.com TRANSCRIPT DATABASE
FOR EDUCATIONAL USE ONLY
NOT FOR SALE OR AUCTION